



# General Assembly

Distr.: Limited  
13 May 2019

Original: English

---

## Phiên họp thứ 73

Biên bản 74

Thúc đẩy và bảo vệ nhân quyền

**Brazil, Ai Cập, Jordan, Nigeria, Pakistan, Phần Lan, Hoa Kỳ: Nghị quyết dự thảo\***

### **Ngày Quốc Tế Tưởng Niệm các Nạn Nhân của các Hành Vi Bạo Lực vì Lý Do Tôn Giáo hay Niềm Tin**

*Thưa Đại Hội Đồng,*

*Tái khẳng định* các mục đích và nguyên tắc được ghi khắc trong Hiến Chương Liên Hợp Quốc và Tuyên Ngôn Quốc Tế về Quyền Con Người, cụ thể là quyền tự do tư tưởng, lương tâm và tôn giáo,

*Quan tâm sâu sắc* đến các hành động thiếu khoan dung và bạo lực vì lý do tôn giáo hay niềm tin đang tiếp diễn đối với các cá nhân, bao gồm những người thuộc các cộng đồng tôn giáo, các nhóm tôn giáo thiểu số trên toàn thế giới, và đến số lượng và cường độ gia tăng của các vụ việc mà thường mang bản chất tội phạm và có thể mang các đặc tính quốc tế,

*Nhắc lại rằng* các Nhà Nước có trách nhiệm chủ yếu là phát huy và bảo vệ các nhân quyền, bao gồm nhân quyền của những người thuộc về các nhóm tôn giáo thiểu số, bao gồm quyền tự do thực hành tôn giáo hay niềm tin của họ,

*Thừa nhận rằng* các cuộc tranh luận cởi mở, xây dựng và tương kính về tư tưởng, cũng như cuộc đối thoại giữa các tôn giáo, các niềm tin và các văn hóa ở cấp địa phương, quốc gia, khu vực và quốc tế, có thể đóng một vai trò tích cực trong việc chống lại sự hận thù, kích động và bạo lực mang tính cách tôn giáo,

*Tái khẳng định* vai trò tích cực mà quyền thực hành tự do ý kiến và biểu đạt và sự tôn trọng đầy đủ đối với tự do tìm kiếm, tiếp nhận và truyền đạt thông tin có thể đóng góp cho sự củng cố dân chủ và chống lại sự bất khoan dung tôn giáo, và tái khẳng định thêm rằng việc thực hành quyền tự do biểu đạt mang theo với nó các bổn phận và trách nhiệm đặc biệt, phù hợp với Điều 19 của Công Ước Quốc Tế về Quyền Dân Sự và Chính Trị,



*Nhấn mạnh rằng* quyền tự do tôn giáo hay niềm tin, tự do ý kiến và biểu đạt, quyền tự do tập hợp ôn hòa và quyền tự do lập hội có mối quan hệ liên lập, tương quan và củng cố cho nhau, và nhấn mạnh rằng vai trò mà các quyền này đóng góp cho việc đấu tranh chống lại mọi hình thức bất khoan dung và phân biệt đối xử vì lý do tôn giáo hay niềm tin,

*Cũng nhấn mạnh rằng* các Nhà Nước, các tổ chức khu vực, các cơ chế nhân quyền quốc gia, các tổ chức phi chính phủ, các cơ quan tôn giáo, giới truyền thông và xã hội dân sự trong tổng thể có một vai trò quan trọng trong việc phát huy sự khoan dung và tôn trọng sự đa dạng tôn giáo và văn hóa và trong việc phát huy và bảo vệ nhân quyền phổ quát, bao gồm tự do tôn giáo hay niềm tin,

*Thừa nhận* sự đóng góp tích cực của các cá nhân và các tổ chức xã hội dân sự có liên quan trong việc thúc đẩy sự đối thoại, sự thấu hiểu và nền văn hoá hoà bình giữa các tôn giáo và các văn hoá,

*Ghi nhận* sự hợp tác giữa Liên Hợp Quốc với các tổ chức khu vực cũng như các tổ chức khác trong việc thúc đẩy sự đối thoại giữa các tôn giáo và các văn hoá, và cũng ghi nhận công tác của Liên Minh LHQ của các Nền Văn Hoá (United Nations Alliance of Civilizations) trong việc thúc đẩy sự đối thoại giữa các văn hoá trong lĩnh vực này,

*Lên án mạnh mẽ* bạo lực và các hành động khủng bố tiếp diễn nhắm vào các cá nhân, bao gồm những người thuộc các nhóm tôn giáo thiểu số, trên cơ sở hoặc dưới danh nghĩa tôn giáo hay niềm tin, và nhấn mạnh tầm quan trọng của biện pháp ngăn ngừa ở cấp cộng đồng một cách toàn diện và bao quát, có sự tham gia rộng rãi của nhiều tác nhân, bao gồm xã hội dân sự và các cộng đồng tôn giáo,

*Tái khẳng định* sự lên án dứt khoát đối với tất cả các hành động, các phương thức và các thực hành sự khủng bố và sự cực đoan mang tính bạo lực dễ dẫn đến khủng bố, trong tất cả các hình thức và sự biểu hiện của nó, tại bất cứ nơi đâu và bởi bất kỳ ai, do bất kể động cơ nào,

*Nhắc lại rằng* sự khủng bố và sự cực đoan bạo lực vốn dĩ và khi mà dẫn đến khủng bố, trong mọi hình thức và sự biểu hiện của nó, không thể và không nên liên hệ đến bất kỳ tôn giáo, quốc tịch, văn hóa hay nhóm sắc tộc nào,

*Phản đối mạnh mẽ* mọi hành vi bạo lực nhắm vào các cá nhân trên cơ sở tôn giáo hay niềm tin của họ cũng như bất cứ hành động nào như thế mà nhắm vào nhà ở, doanh nghiệp, tài sản, các trường học, các trung tâm văn hóa hay các nơi thờ phượng, cũng như mọi hành động tấn công nhắm vào hoặc ở trong các địa điểm tôn giáo và đền thờ trong sự vi phạm luật quốc tế,

*Ghi nhận* rằng chung sức củng cố việc thực thi các chế độ pháp lý bảo vệ các cá nhân khỏi sự phân biệt đối xử và các tội gây hận thù, tăng cường các nỗ lực giữa các tôn giáo, các niềm tin và các văn hóa và mở rộng giáo dục nhân quyền là những bước khởi đầu quan trọng nhất để chống lại các vụ việc bất khoan dung, phân biệt đối xử và bạo lực đối với các cá nhân trên cơ sở tôn giáo hay niềm tin,

*Cũng ghi nhận* tầm quan trọng của việc cung cấp sự trợ giúp và hỗ trợ thích hợp cho các nạn nhân của các hành vi bạo lực vì lý do tôn giáo hay niềm tin cũng như các thành viên trong gia đình họ theo quy định của luật khả dụng,

1. *Quyết định* lấy ngày 22 tháng 8 làm Ngày Quốc Tế Tưởng Niệm các Nạn Nhân của Bạo Lực vì Lý Do Tôn Giáo hay Niềm Tin;

2. *Mời* tất cả các Nhà Nước Thành Viên, các tổ chức liên quan trong hệ thống Liên Hợp Quốc và các tổ chức quốc tế hay khu vực khác, cũng như xã hội dân sự, bao gồm các tổ chức phi chính phủ, các cá nhân và khu vực kinh tế tự nhân cử hành tưởng niệm Ngày Quốc Tế theo cung cách phù hợp,

3. *Yêu cầu* Tổng Thư Ký thông báo nghị quyết này đến tất cả các Nhà Nước Thành Viên, các tổ chức trong hệ thống Liên Hợp Quốc và các tổ chức xã hội dân sự để cử hành tưởng niệm cho phù hợp.